

Veline: une nouvelle école pour la rentrée

*Du nouveau côté
stationnement, p 4*

*18 jeunes
au Bénin, p 6*

*Le point
sur l'environnement, p 7*

*La rentrée
scolaire, p 11*



agenda

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

Randonnée cyclo

En vélo de course ou VTT, les randonneurs auront le choix entre trois circuits route (60, 80 ou 90 km) et deux circuits VTT pour cette nouvelle édition de la Gardannaise, organisée par le CLES. Ouverte à tous, licenciés ou non, son but est avant tout la rencontre autour d'une même passion. Départ à partir de 7h30, les inscriptions peuvent être prises sur place. Renseignements à la ferme de Collevieille le vendredi soir, 04 42 51 48 08.

Reportage

La Médiathèque propose un écran documentaire de Bernard Kleindienst et Guy Girard intitulé *Laissés pour compte* dans son auditorium à 14h. Renseignements au 04 42 51 15 57.

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

Souvenir Rugby

Pour la deuxième année consécutive, un tournoi en hommage à Thierry Ravisé se déroulera au stade de Fontvenelle à l'initiative du Gardanne Rugby Club.

VENDREDI 27 SEPTEMBRE

Théâtre

La saison culturelle ouvre ses portes dès 20h30 au cinéma 3 casino avec *Le dindon* de Georges Feydeau, par la Compagnie Iris. La saison culturelle vous sera présentée à cette occasion. Renseignements au service municipal de la culture, 04 42 65 77 00.

SAMEDI 28 SEPTEMBRE

Sous-Marin

La saison des concerts du *Sous-Marin* démarre avec un spectacle où se rencontreront les groupes *Gamoub* (musique traditionnelle égyptienne) et *Mei Teï shô* (afro-beat, jungle), une création qui enflammera la Maison du Peuple.

JEUDI 3 OCTOBRE

Conseil Municipal

La prochaine séance publique aura lieu en mairie à 18h.

SAMEDI 5 OCTOBRE

Visite vieille-ville

L'Office de Tourisme organise une visite guidée de la vieille-ville et du musée *Gardanne-Autrefois*. Rendez-vous à 14h devant l'Office, 31 bd Carnot. Tel 04 42 51 02 73.

Des animaux sur le Cours

GARDANNE, LES 28 ET 29 SEPTEMBRE. Un week-end des plus animés s'annonce pour cette fin septembre. Le samedi 28, on retrouve *la foire de la Saint-Michel* dont la tradition remonte à plusieurs dizaines d'années. Organisée par le service municipal du développement économique, elle se déroulera sur le boulevard Carnot de 10h à 18h. Quarante exposants viendront présenter leurs produits régionaux et artisanaux (miel, vins, fromages, huiles, épices, poteries, tissus, vêtements, divers objets de décoration...), tandis que les animaux de la ferme pédagogique d'Allauch et les chevaux des ranchs de la commune divertiront jeunes et moins jeunes. Le lendemain, c'est *la fête du cheval et du poney* organisée par l'Office de Tourisme qui prend le relais. Au programme, des baptêmes à poneys dès 10h, une grande cavalcade dans les rues de la ville à 14h30 et un spectacle équestre (défilé, voltige, mise en scène...) sur l'esplanade du collège Gabriel-Péri à 15h. Cavaliers et chevaux du ranch *Pénélope*, du centre équestre de *Mimet*, du centre équestre *Sainte-victoire*, et de l'association *Poney speed* seront de la fête.



Grand spectacle équestre au sein de la fête du cheval.

Action solidaire au lycée de Valabre

MARSEILLE, LE 18 SEPTEMBRE. Le lycée de Valabre, en collaboration avec le lycée Jean-Perrin, expédiera 150 cartons de livres à Cotonou au Bénin. Une grande première pour les étudiants qui s'engagent chaque année dans un projet humanitaire avec ce pays. Les livres ont été collectés par plusieurs établissements de la région et sont pour la plus grande majorité des manuels scolaires récents. Une fois sur place, ils seront distribués dans les collèges ainsi qu'à une association béninoise spécialisée dans le soutien scolaire. Ce convoi acheminera également des médicaments, des vêtements, des jouets, des couvertures de puits et éclairages solaires. En février 2003, douze étudiants de Valabre participeront à un chantier de château d'eau au Sud de ce pays. En attendant, la chaîne de la solidarité continue...

Un salon pour les voitures

GARDANNE, DU 1ER AU 3 OCTOBRE. Pour la quatrième fois, l'*Union commerciale* organise un *Salon de l'automobile et accessoires*. Sur le cours de la République, le mardi 1^{er}, mercredi 2 et jeudi 3 octobre, vous découvrirez les nouveautés 2002 présentées par treize concessionnaires et agents, et tout ce qu'un conducteur prévoyant doit avoir à portée de main dans son



Si on n'achète pas, on peut toujours regarder.

Photos: T. Rostang

garage : pneus, outillage, produits d'entretien, etc. La prévention routière devrait également être présente. Une loterie vous permettra par ailleurs de gagner de nombreux bons d'achat, tandis que *France Bleu Provence* animera le Cours.

Prenez le temps de passer au forum

GARDANNE, LE 21 SEPTEMBRE. Plus de 80 associations participeront au 16^e forum, sur le Cours de 14h à 18h. On découvrira parmi elles *l'Institut artistique de Provence, Chant libre, le Sous-Marin, La boîte à dé-cors en fête, l'ELF, Atlantis, Tempo et l'AMAP Arc Étoile*. Les stands seront répartis dans quatre espaces (citoyen, solidarité, culture et sport), sans oublier celui de la mairie. Vous y trouverez des informations sur le programme du *Festival de la citoyenneté* (deuxième quinzaine d'octobre) et le conseil consultatif de la jeunesse, la Charte de l'environnement (lire page 7 à 9), le tri sélectif, la maternelle Veline et la piscine, la présentation de la Maison du droit... Et pour animer l'après-midi, il y aura des démonstrations de tennis, d'arts martiaux, de gymnastique, de jeux surdimensionnés et de chant. Si vous êtes pris en photo après avoir été déguisé par de drôles de personnages habillés dans le style 1900, ne vous affolez pas : ce sont les *Clowns photographes* du *Begat Theater*. Et si vous faites un beau sourire, ils vous offriront même le tirage...

Centrale thermique ou château de Gueydan ?

GARDANNE, LES 21 ET 22 SEPTEMBRE. L'Office de Tourisme propose des visites insolites à l'occasion des journées du patrimoine. Outre la visite de la vieille ville et du musée *Gardanne Autrefois*, précédée d'un diaporama (rendez-vous le samedi 21 à 14h au 31 Bd Carnot), vous pourrez aussi découvrir le château de la marquise de Gueydan, à Valabre, qui abrite actuellement le CIRCOSC (sécurité civile), le samedi 21 et le dimanche 22 à 10h au CIRCOSC. Enfin, si vous vous demandez comment fonctionne la centrale thermique, ses cheminées géantes et ses réfrigérants, le mieux est de la visiter. Deux groupes seront organisés, à 9h30 et à 14h. Inscription préalable à l'Office de Tourisme, 31 Bd Carnot (Tél. 04 42 51 02 73).

Retour en or sur l'été

PLACE DE BIVER, LE 20 JUILLET. Dans le cadre de la tournée estivale proposée par *La Marseillaise*, le groupe *Gold* était programmé à Biver. Après une animation karaoké très prisée du public, les chants italiens ont chauffé la foule. Puis c'est le ventriloque Christian Gabriel qui



80 stands associatifs et ceux de la ville vous attendent.

fait une entrée remarquable sur la scène, son singe Freddy accroché sur son épaule. Le moment tant attendu arrive enfin lorsque le groupe *Gold* entre en piste. De *Ville de lumière* à *Capitaine abandonné* en passant par *Laissez-nous chanter*, le répertoire n'a pas laissé les spectateurs de marbre, petits et grands ont repris les refrains, tapé des mains, et eu beaucoup de mal à les quitter. Le concert a pris fin par un bain de foule, les Bivérois en ont été comblés.

Nouvelles directions au Pesquier et à Valabre

GARDANNE, LE 3 SEPTEMBRE.

Il n'y a pas que les scolaires qui ont fait leur rentrée il y a deux semaines (lire page 11). Il y a aussi les enseignants, le personnel administratifs et les chefs d'établissement. Dans le secondaire, deux changements ont eu lieu pendant l'été : au collège Pesquier, Rémi Formaggio a remplacé Claude Anas partie à la retraite. Principal-adjoint au collège Saint-Victoret, il a découvert au Pesquier un collège « *en très bon état, très agréable pour l'équipe et pour les élèves.* » Il succédera également à Claude Anas dans la cellule de veille du CLS (contrat local de sécurité) et au CEL (contrat éducatif local). Au lycée agricole de Valabre, Michel Bourdais est le nouveau proviseur, après l'intérim de six mois assuré par Didier Mas. Ingénieur agronome, il était proviseur d'un lycée agricole à Saint-Germain-en-Laye où il a passé 17 ans. « *Je suis particulièrement intéressé par les relations internationales, le développement durable et les questions de l'environnement,* » souligne-t-il.



Le 20 juillet, Gold a fait danser les bivérois.

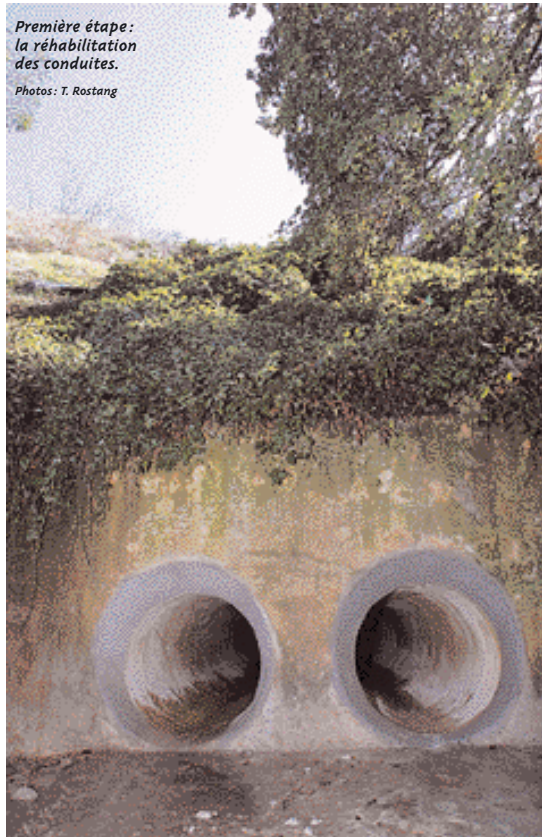
Photos: T. Rostang

Aménagement lourd au Vallon Saint-Pierre

L'ancienne décharge, située au Vallon Saint-Pierre de 1974 à 1984 va subir d'importants travaux. Ce vallon, aujourd'hui comblé sur 230 m en longueur sur 90 m de large pose de gros problèmes. En effet, lors de l'arrêt du fonctionnement de cette décharge, deux grosses conduites qui passent sous les ordures ménagères ont été installées afin de rétablir l'écoulement des eaux. Mais en vingt ans, ces conduites se sont écrasées sous le poids de ce remblais (de 9 m en amont à 14 m en aval), faisant courir des risques importants de coulées de boues sur les habitations qui se trouvent à proximité de cette ancienne décharge. Ce chantier sera donc réalisé en trois phases : la première, qui vient d'être achevée a consisté à réhabiliter ces conduites (coût: 480000 €), la seconde tranche qui sera consacrée à l'aménagement d'un canal de surface pour évacuer les eaux au cas où les conduites se boucheraient devrait voir le jour en 2003 (coût: 300000 €), la dernière tranche prévue pour l'année suivante concernera l'aménagement paysager du site afin de poursuivre la promenade qui longe le ruisseau Saint-Pierre depuis le lycée Fourcade.

Première étape : la réhabilitation des conduites.

Photos : T. Rostang



le, des commerces et de la gare, 35 places de parking seront aménagées. Le jeu de boules existant sera conservé en partie, les arbres présents sur ce site seront intégrés au projet. Les piétons pourront rejoindre le centre-ville en longeant le cheminement piéton des Molx ou en suivant le trottoir qui longe le boulevard Victor-Hugo et qui contourne le bar de la gare. « En parallèle, souligne Jeannot Menfi adjoint aux travaux, on envisage de supprimer les places de parking situées sur le rond-point d'entrée de ville, pour des raisons évidentes de sécurité. Au départ, ces emplacements avaient été aménagés afin que les véhicules se garent latéralement. Petit à petit, les gens se mettaient en épi, puis en double file, ce qui devenait très dangereux. » Le nouveau parking sera situé à 50 mètres à peine de cet endroit-là, ce qui ne demande pas un gros effort physique supplémentaire à fournir.

Une nouvelle entrée de ville

Les deux rond-points de l'entrée de ville vont renaître d'ici la fin de l'année aux couleurs locales. Ces derniers seront très différents de ceux que l'on peut voir jusqu'à présent. En effet, le logo et le blason de Gardanne fleuriront sur chaque flanc du rond-point. « Nous avons voulu renouer avec la mosaïciculture et la tradition des jardins à la française, explique Cyrille Girard, responsable du service municipal de l'environnement. Un canevas de plantations, fleurs, plantes et arbustes, viendra former

ces deux dessins et les couleurs de la ville seront respectées. » Entre les deux, sur le demi-cercle qui les séparent, ce sont des cyprès et autres types d'arbres qui seront plantés. Un gazon dit "faux gazon" parce qu'il ne nécessite pas de tonte et demande très peu d'eau agrémentera le site. De nombreuses espèces méditerranéennes, de plantes tapissantes et endurcies par une culture saine et naturelle seront également présentes. Les travaux préparatoires devraient commencer d'ici quelques semaines.

Halte aux stationnements dangereux

Le mois prochain débiteront les travaux de construction d'un nouveau parking aux abords du boulevard Victor-Hugo, sur un terrain que la municipalité a racheté à Pechiney. Dans cet espace, proche du centre-vil-

Bientôt, le stationnement sur le rond-point ne sera plus possible.



Du cirque, des arts plastiques, des claquettes, des sorties à la mer et un grand rallye familial: dans les centres de loisirs sans hébergement, l'été 2002 aura été celui de la diversité.

Derniers regards sur les vacances

Elsa-Triolet, Château-Pitty et les Aires, trois écoles qui pendant l'été se transforment en centres aérés, où les enfants apprennent à vivre ensemble en vacances et découvrent de nouvelles activités. L'été 2002 aura permis d'approfondir les sillons que le service enfance creuse depuis plusieurs années, à savoir l'éducation à la citoyenneté, l'implication des enfants dans l'organisation et la participation des familles. « C'est important pour les plus grands de mesurer ce qu'implique l'organisation d'une sortie, les contraintes, ce qui est possible et ce qui ne l'est pas, » témoigne Kheira Rahmani, directrice du centre aéré primaire. « Pour résoudre les conflits, nous avons mis en place un "coin de la paix", sous la tutelle d'un animateur. Ça s'inscrit dans la démarche engagée sur la médiation par les pairs. » Trois temps forts ont marqué l'été: une soirée organisée conjointement par les enfants du CLSH (les 10-15 ans) et ceux du service jeunes-

se à Fontvenelle, le 18 juillet, une journée portes-ouvertes le jeudi 25 juillet à Château-Pitty, où les parents ont pu découvrir les activités des enfants autour de différents stands, de la pâte à sel au maquillage en passant par le cirque ou la pâtisserie. Et enfin, le 22 août, un rallye familial dans le parc Notre-Dame: « On avait constitué des groupes de deux familles avec leurs enfants, raconte Françoise Keller, directrice du centre aéré maternel. Il y avait des épreuves sportives, intellectuelles et artistiques, où chaque membre de l'équipe pouvait répondre. A chaque bonne réponse, il y avait une clé à gagner, sur le principe de Fort Boyard, la récompense étant l'ouverture d'une cage à bonbons. » Au niveau des effectifs, ils ont été les plus élevés en juillet (150 par jour). Au mois d'août, les deux sections du centre aéré maternel (2 ans et demi à 4 ans et 4 à 6 ans) ont été regroupées en un seul lieu, à Elsa-Triolet.

B.C.



A château-Pitty, on fait des cabanes avec des draps.

Photo: T. Rostang

Jeunes citoyens

Le travail d'éducation à la citoyenneté que conduisent depuis plusieurs années le service enfance et le service jeunesse va franchir une étape nouvelle. En effet dès le début de l'année 2003 seront créés un conseil municipal d'enfants et un conseil consultatif de la jeunesse. Les dispositifs seront présentés lors du festival de la citoyenneté qui se tiendra en octobre.

Ensuite, tout un travail avec les différents partenaires et bien sûr les jeunes sera mis en place pour aboutir à la création des deux conseils en février 2003. Chaque enfant et chaque jeune gardannais pourra s'impliquer dans cette démarche dont l'objectif est triple: permettre l'expression des plus jeunes, leur intervention sur les questions les concernant et relevant du champ de l'action municipale et les éduquer à la citoyenneté.

Les différents scrutins ont mis en évidence un désintérêt pour la politique mais au-delà pour la chose publique, comme si deux sphères, l'une publique l'autre privée coexistaient sans agir l'une sur l'autre.

Être acteur, être partie prenante des choix (au niveau local comme national) qui sont faits et déterminent une part de notre vie est un des enjeux de la démocratie moderne. Nous souhaitons que les jeunes gardannais y prennent toute leur place.

Roger Mei
Maire de Gardanne

● **POUR FAIRE FACE À LA DEMANDE DE LOCATION** de meublés (chambres, studios, appartements) pour étudiants, particuliers ou estivants, l'Office de Tourisme centralise les offres émanant des propriétaires. Si vous êtes concerné(e), téléphonez au 04 42 51 02 73 ou passez au 31 bd Carnot.

● **L'OLYMPIC GYM GARDANNE** a obtenu pour la saison 2002-2003 le label *Petite enfance*, décerné par la fédération française de gymnastique aux clubs accueillant les 2-6 ans.

● **CINQ FEMMES URUGUAYENNES** ont été accueillies cet été par l'UFF qui leur ont fait visiter la crèche et la halte-garderie, et ont échangé sur leurs pratiques dans le domaine de la petite enfance. Ces assistantes sociales, psychologues, pédiatres et pédopsychiatres ont ensuite participé à des conférences à Aix, Bruxelles et Amsterdam.

Dix-huit élèves de l'atelier percussions du service municipal de la jeunesse se sont rendus au Bénin du 29 juillet au 21 août. Une occasion de se plonger en direct dans la culture africaine et de découvrir les racines profondes de la musique.

Des percussionnistes "yovo" au Bénin

Quatre années de pratique du djembé, d'intérêt pour une même culture, d'échanges de savoir, forcément, ça soude un groupe. Pour ses membres, le djembé est véritablement un moyen de découverte d'une culture africaine souvent mal connue ou mal interprétée. Clément, leur professeur n'y est pas étranger, il sait de quoi il parle. Né au Bénin, il y a passé toute son enfance, ses souvenirs sont intacts, la volonté de partager ce vécu reste omniprésente au sein de l'association *Takita*. Et ce qui devait arriver arriva. A force de déployer son énergie autour des coutumes de son pays natal, ses élèves ont eu envie de s'en rapprocher, plus encore. Après de longs

mois de préparation, 18 élèves, accompagnés de Clément et David, animateur du service jeunesse et passionné de musique, s'envolent enfin vers l'Afrique. Ce voyage a en partie été financé par les actions du service jeunesse (sardinades, vente de boissons au cours de diverses animations...) et par le Conseil général.

Elfie, 12 ans et Elsa, 19 ans ont fait partie de ce groupe d'aventuriers. « *Tout est décalé par rapport à chez nous, expliquent-elles. Il est impossible de faire des comparaisons tant la vie est différente de la nôtre. Partout où nous sommes passés, la population nous a ouvert les bras. Dans le bus, les gens chantaient avec nous. Au cours d'une ballade en pirogue, ils ont tous quitté leur activité pour entonner avec nous des chants qui leur sont traditionnels, le soir on les écoutait jouer, ébahis. Quand on arrivait dans les villes et les villages, ils criaient toujours la même phrase : yovo, yovo (les blancs) bonjour, ça va ? La fête et la musique font partie de leur vie, le jour comme la nuit. Il y a tellement de choses à dire...* » Pendant que s'expriment leurs souvenirs, elles regardent les premières photos « *et là, tu te souviens, de ces repas en famille, de ces marchés où l'on chantait pour faire baisser les prix, et ce car, regarde ! Et ces noms de commerces, et le restaur "la gastro", ces coiffeurs, ces tailleurs qui fourmillent dans les villes, ces femmes qui nous*



Un petit tour en pirogue dans la joie et la bonne humeur.

Photos: DR

"LEUR VIE EST SI DIFFÉRENTE DE LA NOTRE"

tendaient leurs enfants pour qu'on les ramène en France...» Et ça... Et... Et... Quand est-ce qu'on y retourne ?



Jour et nuit, la musique fait partie de leur vie.

Avant le départ, David avait pris de nombreux contacts avec des associations en relation avec le Bénin. « *Nous ne sommes pas partis les mains vides, pourtant, le but de notre voyage n'était pas humanitaire. Là, c'est nous qui partions en Afrique à la découverte de la culture béninoise, c'est eux qui nous ont appris des choses, et non le contraire. Nous avons emmené des livres, des vêtements, des médicaments, des fauteuils roulants. Nous avons visité des centres à qui on a remis ce matériel.* » Pour la petite anecdote, qui fait maintenant sourire tout le monde, les bagages des voyageurs sont arrivés une semaine après leurs propriétaires respectifs. Cha-

cun est donc descendu de l'avion sans valises, mais avec un fauteuil roulant. « *a vécu des moments magiques. A notre retour en France, j'ai eu une sensation de vide la nuit. Ce silence, on n'y était plus habitués...* »

La vie de l'atelier perc

L'atelier de percussions a vu le jour il y a quatre ans. L'arrivée de Clément Akueson a redynamisé le groupe qui s'étoffe d'année en année et qui réunit toutes les générations. « *Le fait d'aller là-bas a permis aux voyageurs de se rendre compte par eux-mêmes de tout ce dont je témoigne tout au long de l'année, explique Clément. Ils ont découvert le djembé à sa source.* » Sur place, les participants ont travaillé autour de 4 thèmes : le folklore, le vaudou, les visites et l'ethnologie. Dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale qui aura lieu en novembre, ces groupes de travail monteront une exposition qui sera largement ouverte au public, histoire de partager cette passion commune. D'autres projets sont en cours, comme l'accueil d'un groupe en France l'été prochain, et la motivation à continuer à jouer le plus possible est d'autant plus forte.

C.N.

Le sommet de la Terre à Johannesburg s'est achevé le 4 septembre sans avancée significative, faute d'une réelle volonté politique, de la part des pays industrialisés, qui aille au-delà des grandes intentions de principe. Pourtant, au niveau local, des centaines de collectivités se sont lancées dans des démarches concrètes, du type "Agenda 21" ou "charte pour l'environnement". Deux ans après la signature de cette dernière à Gardanne, et alors que vient d'être recrutée une coordinatrice, le moment est venu de faire le point.

Le développement durable, c'est ici et maintenant



Il y avait la fracture sociale. Plus récemment, nous avons découvert la France d'en bas. Cet automne, le développement durable devient l'expression à la mode chez les dirigeants politiques, surtout chez les nouveaux convertis. « Répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de ré-

pondre aux leurs »: la définition du développement durable vaut pourtant bien mieux que les postures médiatiques et la langue de bois. C'est en tout cas une notion complémentaire du slogan *penser global, agir local* arboré par les organisations non gouvernementales (ONG). Parce que lorsqu'on parle des gaz à effet de serre,

LES COMMUNES
GÈRENT
AU QUOTIDIEN
LES PROBLÈMES
DE CIRCULATION,
DE POLLUTION,
DE COLLECTE
DES DÉCHETS...

de pollution de l'eau ou de recyclage des déchets, il est impossible d'isoler les conséquences (globales) des causes (locales). Les communes, plus petit échelon territorial, gèrent tous les jours des problèmes de circulation, d'ordures ménagères, d'urbanisme, de traitement des eaux usées. Elles sont donc particulièrement bien placées pour agir concrètement, dans la mesure de leurs moyens.

AORÉADE retourne à l'école

L'eau potable dans la ville, les déchets en milieu urbain, le monde méditerranéen, la forêt provençale, la mise en place d'un sentier botanique : l'an dernier, vingt-huit classes réparties dans les sept écoles primaires de la commune ont eu droit à un extra hors-programme scolaire. Il faut dire que l'AORÉADE, l'association de sensibilisation à l'environnement créée en 1997 par Gilles Campana, n'a pas chômé. Trois intervenants ont sillonné les écoles et multiplié les sorties à l'extérieur : une journée à Gémenos, une demi-journée au sentier découverte de Venelles, une journée au parc forestier de Mérindol (Vaucluse), sans compter les virées à Château-Pitty, Valabre ou Fontvenelle. Cette année, à la demande de la Ville, les intervenants d'AORÉADE iront aussi dans deux écoles maternelles, qui participeront ainsi au concours des écoles fleuries, au printemps. Et un nouveau thème s'ajoutera à l'eau, aux déchets et à la forêt : l'énergie (notamment l'énergie renouvelable), et comment l'économiser. Les parents n'ont qu'à bien se tenir !

C'est pour cela que Gardanne a signé avec l'État une *Charte pour l'environnement* le 11 décembre 2000, une charte qui s'organisait autour de quatre axes :

une citoyenneté de l'environnement, une commune à la pointe du développement économique durable, des richesses naturelles valorisées et préservées, un cadre de vie urbain convivial et de qualité. Quatre-vingt-treize fiches-actions détaillent ces grands principes, complétées depuis par deux nouvelles, l'une portant sur l'envoiage de la mine, l'autre sur la mise en place d'un comité de liaison sur les risques industriels.

L'embauche, cet été, d'une coordinatrice a permis de dresser un premier bilan. « *L'environnement est une question qui touche, à des degrés divers, tous les services municipaux, constate Elsa Assante. Nous allons mettre en place un comité de liaison regroupant des élus, des techniciens,*

des entrepreneurs, des agriculteurs et des représentants associatifs, pour faire régulièrement le point sur l'avancement de la charte. » Sur les 95 actions (à réaliser dans un délai de 7 ans), 50 ont démarré, dont 32 sont plutôt bien avancées. On peut citer ainsi les journées d'actions sur l'environnement (plantation avec les scolaires, opération collines propres), le travail remarquable d'AORÉADE dans toutes les écoles primaires (lire ci-contre), l'achat de quatre scooters électriques,

50 DES 95 ACTIONS ONT DÉJÀ DÉMARRÉ

d'une voiture électrique et d'une autre au GPL, la collecte sélective dans les services municipaux (papier, cartons, mais aussi cartouches d'encre, ampoules, néons, huiles, pneus, piles, matériel informatique...), la collecte des emballages carton chez les commerçants, la valorisation des déchets industriels (avec notamment la bauxalite au centre d'enfouissement technique de la Malespine), la lutte contre la pollution industrielle des cours d'eau (analyses et mesures au plan d'eau de Fontvenelle et dans la Luynes), les aménagements pour l'accueil du public en forêt (mur de Gueydan, parcours le long de la Luynes), la réhabilitation en cours du Vallon Saint-Pierre, l'enfouissement des réseaux électriques aériens, la sensibilisation aux économies d'eau, le suivi centralisé des consommations énergétiques (chauffage et électricité) dans les services municipaux...

Le tri, une évidence

Les actions les plus visibles, celles qui concernent chaque habitant chaque jour, c'est bien entendu le tri. La mise en place des poubelles bleues va se poursuivre dans les immeubles, avec 850 logements en novembre et 800 autres en mars 2003 (voir encadré). « *Depuis cinq mois, une collecte des cartons chez les commerçants et les artisans est mise en place, explique Cyrille Girard, du service environnement. Ça représente 40 mètres cubes par semaine. Nous travaillons en ce moment sur un projet de récupération du verre avec les débits de boisson.* » Autre projet : récupérer tout ce qui est récupérable auprès des entreprises de restauration, et notamment la cuisine centrale de Fontvenelle. Cette dernière produit quotidiennement des déchets d'emballage, mais aussi des putrescibles (déchets alimentaires). « *On récupère actuellement les cartons et les huiles, détaille Bernard Bastide, adjoint au maire chargé de l'environnement. Il faut faire plus, mais ça pose le problème du compactage et du stockage des déchets après la collecte. Il faudrait aussi créer un centre de compostage.* » Dans les zones d'activités, deux mini-déchetteries vont être installées à Avon et Jean-de-Bouc.

Les économies d'énergies, un objectif

Mieux gérer les dépenses énergétiques de la collectivité, qu'il s'agisse de chauffage, d'éclairage ou de transport, c'est une volonté forte qui a le défaut d'être beaucoup

L'opération "Écoles fleuries" sera renouvelée en 2003 avec des maternelles

Photos : T. Rostang



Une voiture électrique pour le service environnement, quatre scooters ont également été achetés.



moins visible que les poubelles, sauf évidemment sur les factures. « Nous avons demandé à l'AO-READE d'insister particulièrement sur les économies d'énergies auprès des scolaires, souligne Bernard Bastide. Mais les services municipaux se doivent évidemment de donner l'exemple. L'utilisation d'une voiture électrique pose des contraintes qu'il faut apprendre à maîtriser: A chaque renouvellement du parc automobile, 10% des véhicules achetés seront électriques. » Un plan de rénovation de l'éclairage public, avec remplacement par tranche des ampoules avant qu'elles ne tombent en panne, est également à l'étude. L'installation d'une chaudière à bois à Fontvenelle est programmée pour le printemps prochain.

Les cours d'eau sous surveillance

Après le plan d'eau de Fontvenelle, c'est la Luynes qui a souffert cet été avec des rejets de bauxite par Pechiney et d'huile de vidange par un garage automobile. « Nous

sommes équipés en matériel de prélèvement qui nous permet de retrouver rapidement l'origine des pollutions industrielles, explique Cyrille Girard. Notre objectif, maintenant, c'est de faire des mesures préventives hebdomadaires, pour ne pas attendre qu'une pollution se déclenche pour intervenir. » Plus largement, la Ville fait partie du SAGE (Schéma d'Aménagement et de Gestion de l'Eau) depuis 2001, qui regroupe les communes de l'Arc et de ses affluents (dont la Luynes). « Nous avons aussi aménagé les abords de la Luynes, et il est désormais possible de se promener à pied du plan d'eau de Fontvenelle jusqu'au pavillon de

10% DES VÉHICULES NEUFS SERONT ÉLECTRIQUES

chasse. » Respectez toutefois les propriétés privées mitoyennes: le droit de passage n'inclut pas le droit d'aller voir ce qui se passe dans les maisons! En projet également: la réalisation d'un inventaire de la faune et de la flore des berges, ce qui représente 20 kilomètres sur toute la commune.

La chasse aux nuisances sonores

Ceux-là, si on ne les voit pas, on les entend: klaxons intempestifs, coups de frein sauvages, autoradio surpuissants, chasse-va-

peur des chaudières de Pechiney et de la centrale, engins de chantier... Les bruits font partie de notre quotidien urbanisé. Et s'il serait illusoire (et insupportable) de vivre dans une bulle insonorisée, il reste nécessaire de connaître les points noirs sonores de la ville, d'identifier l'origine des nuisances avant de tenter de les atténuer. D'ici la fin de l'année, une cartographie du bruit va être dressée par un organisme spécialisé, qui va déterminer les différentes ambiances sonores, qu'elles soient constantes ou ponctuelles. C'est à partir de ce constat que des actions seront mises en place, sachant que la police municipale est assermentée pour dresser des procès-verbaux dans ce domaine.

La réussite d'une charte pour l'environnement est bien entendu liée à l'implication de chacun: habitant, commerçant, entrepreneur, nous avons tous, par nos modes de vie, de déplacement, de consommation, un impact sur notre cadre de vie. S'arrêter au constat ne suffira pas, à Gardanne comme à Johannesburg.

Bruno Colombari

Poubelle bleue: ne jetez pas n'importe quoi!

Six mois après la généralisation du tri sélectif dans les immeubles, deux constats s'imposent: les poubelles bleues sont plutôt bien traitées par leurs nouveaux utilisateurs, même si les quantités triées sont assez faibles. En clair: en cas de doute sur ce qui est recyclable, vous utilisez plutôt la poubelle grise. La campagne de sensibilisation menée par les ambassadeurs du tri et les réunions publiques dans les quartiers n'y sont pas pour rien. En revanche, dans les lotissements, les refus de tri s'élèvent à 46%. Près d'une poubelle bleue sur deux contient donc des choses qui n'ont rien à y faire, et qui souillent le reste. « L'exemple type, constate Cyrille Girard, c'est le carton à pizza sale. On trouve aussi des boîtes de conserve qui n'ont pas été rincées et qui rendent les pa-

piers et cartons inutilisables, du verre, des sacs plastique de supermarché ou du polystyrène. » Le verre doit être déposé dans l'un des 34 conteneurs répartis sur toute la commune. Les cartons alimentaires sales ou les papiers d'emballage gras sont à mettre dans la poubelle grise, comme les sacs plastique, le polystyrène ou le verre cassé. Tout le détail est donné dans le guide du tri disponible au service environnement, bâtiment St-Roch, route de Nice (Tél. 04 42 51 79 67). Dans quelques jours, quatre points de collecte pour les vêtements et le textile seront installés aux parkings Savine et Mistral, sur la place du marché à Biver et à la déchetterie, plus dix conteneurs noirs pour les bouchons en plastique et deux conteneurs rouges pour les piles.



En juin 2003, l'établissement de soins palliatifs "La Maison" intégrera ses nouveaux locaux dans le quartier du Pesquier. Même avec un doublement de la capacité d'accueil et un effectif de salariés qui augmentera en conséquence, l'esprit devrait rester intact.

L'autre "Maison"...

« On essaiera de la faire aussi belle que celle-là, de faire également en sorte que l'esprit reste le même. » Chantal Bertheloot, coordinatrice et l'ensemble de l'équipe de La Maison y comptent bien. L'idée de déménagement a longuement mûri dans leur tête. On s'est posé de nombreuses questions, on a tout étudié, on a beaucoup pensé à ces malades que personne n'accueille, à ce que l'équipe, enrichie de l'expérience vécue, pourrait apporter. Puis la décision a été prise. Le terrain qui recevra La grande Maison, comme ils l'appellent, a été mis à disposition par la municipalité tandis que la Logirem se charge de la construction qui devrait aboutir en juin prochain.

« On prévoit rarement l'évolution de certaines maladies graves, poursuit Chantal. On se rend compte que les besoins en matière de soins sont différents de ceux d'il y a 10 ans, les demandes d'admission se multiplient. Jusqu'à présent, il nous était difficile de prendre en charge les malades gravement atteints mais dont l'état est stationnaire. Il fallait qu'on agisse et cette nouvelle structure répondra notamment à ces besoins. » La nouvelle Maison accueillera 12 lits en soins palliatifs, 12 lits en soins de longue durée, et 4 places en centre de jour. Ces dernières auront pour vocation de soulager l'entourage des malades gardés à domicile. La formule sera souple, à la demi-journée, à la journée, sur quelques jours, tout dépendra de la demande. « C'est également bénéfique au malade qui se retrouve ailleurs, dans un environnement différent du sien au quotidien. On sera là pour l'aider à passer certaines étapes, on sera là pour leur procurer du bon temps avec la possibilité de se faire coiffer, de prendre un bain délassant, de participer aux activités créatives qui seront mises en place. »

En ce qui concerne le travail de réflexion avec l'ensemble de l'équipe autour de ce nouveau projet, « tout comme la construction de l'édifice, nous n'en sommes qu'aux fondations plaisante Chantal Bertheloot. Les objectifs sont fixés, il va désormais falloir se pencher sur la façon de les mener à bien. La nouvelle n'a pas été évidente pour tout le personnel. Il faut savoir qu'ici, nous vivons au quotidien avec les notions de séparation et de perte. Pour tous, ce sera une étape supplémentaire que l'on surmontera. La Maison passera de 42 à 65 salariés. Bien entendu, nous conti-

C'est sur ce terrain, aux abords de la route blanche, que s'élèvera La Maison.



nuerons à travailler en équipe, à partager la réflexion, à avancer ensemble. » Quant à l'esprit Maison qui leur colle à la peau, il fera partie intégrante du déménagement. Le

UNE ÉTAPE DE PLUS POUR LE PERSONNEL

bâtiment sera d'ailleurs construit selon cette volonté, avec des patios, des terrasses, une cheminée, des chambres lumineuses, des couloirs reposants, des espaces intimes et chaleureux. Tout sera mis en œuvre pour que tous ceux qui feront une halte dans ce lieu, les malades, leurs familles, les salariés et les bénévoles se sentent vraiment comme à la maison.

C.N.

"La Maison" a accueilli un congrès international

Tous les deux ans, un congrès réunissant l'ensemble des établissements de soins palliatifs francophones est organisé par l'un des pays participant. Cette quatrième édition s'est tenue à Carry-Le-Rouet du 20 au 22 juin derniers. L'équipe de La Maison a élaboré un programme très serré, partagé entre des expositions, des moments de réflexion, des ateliers et une grande soirée de gala. De nombreux thèmes ont été abordés et les échanges ont été très riches. De la créativité dans le milieu des soins palliatifs à la nourriture appropriée aux malades en passant par le rôle des bénévoles, la prise en charge des patients et la gestion des émotions, les équipes ont travaillé sérieusement, rien n'a été oublié. « Ces rencontres nous apportent beaucoup, souligne Chantal Bertheloot. Du fait qu'elles ne concernent que des établissements comme le nôtre, on arrive très vite au but. Cela nous permet de confronter nos réactions, de se retrouver autour d'une situation qui nous est propre. » Dans deux ans, c'est en Suisse qu'ils se retrouveront.

Des tout-petits de maternelle aux lycéens de terminale, 5 647 élèves ont repris le chemin de l'école depuis le 2 septembre. De Veline à la carte à puce en passant par les nouvelles directrices, voici un premier état des lieux.

C'est par où la rentrée ?

Quelques bousculades, des cris, des pleurs et des retrouvailles : la rentrée 2002 ne se sera guère distinguée des précédentes. A quelques détails près : 105 enfants ont découvert leur nouvelle école, la maternelle Veline ; l'école Frédéric-Mistral perd une classe, Paul-Cézanne garde la sienne, l'école Bayet accueille désormais des cours moyens alors que l'école Prévert récupère des CP et des CE1. C'est donc autour du chantier des écoles de l'avenue de Toulon qu'aura tourné l'essentiel des préoccupations de ce début septembre. La livraison de la maternelle Veline, dont les derniers aménagements se sont achevés le 2 septembre, et la nouvelle configuration de l'école Bayet ont entraîné l'ouverture d'un accès côté Sud, donnant sur l'avenue Maurel-Agricol. Ouverture qui a posé quelques problèmes d'engorgement lors de la première semaine - des parents se plaignant de l'étroitesse de l'entrée - et nécessité la réorganisation de la carte scolaire : « nous avons deux soucis principaux, explique Grégory Calemme, adjoint au maire chargé de la vie scolaire. Garder un équilibre entre les écoles en terme d'effectifs, et veiller à la mixité sociale. L'objectif étant de donner aux enfants les meilleures conditions de travail possible. » La fermeture des deux classes des Côteaux de Veline et l'ouverture de la maternelle Veline (qui en compte désormais quatre) ont fait bouger le périmètre. De même, il fallait répartir les enfants du centre-ville entre les écoles Bayet (six classes) et Prévert (dix). « La difficulté

vient des accès différenciés, explique Brigitte Cote, responsable du service des affaires scolaires. Les familles qui ont un enfant en maternelle à Beausoleil et un autre en primaire à Bayet doivent faire un long détour pour aller les chercher, ce qui n'est pas facile à gérer. » D'où des dérogations dans la semaine de la rentrée, qui ont mis à mal la carte scolaire. « En décembre et janvier, nous mettrons en place une grande concertation avec les parents d'élèves pour tout remettre à plat, annonce Grégory Calemme. Il faut revoir aussi la situation à Biver, où une maternelle est couplée avec deux

A Château-Pitty, 116 élèves se sont répartis dans les cinq classes.

Photos: T. Rostang



écoles primaires. A la rentrée 2003, nous devons aboutir à une nouvelle carte scolaire. » D'ici là, il y aura du nouveau dans les écoles : Fontvenelle aura un nouveau parvis qui regroupera côté avenue Décopet les entrées de la maternelle et du primaire. Quant à la carte à puce pour les cantines, l'expérience a été jugée satisfaisante à Château-Pitty et aux Aires, malgré quelques retards à l'allumage côté facturation. D'ici la fin de l'année, les cantines de Fontvenelle et de Biver devraient être équipées à leur tour. Le groupe scolaire Bayet-Prévert suivra en 2003. A noter enfin le nom des deux nouvelles directrices : Mme Petit remplace Mme Dentroux à Château-Pitty et Mme Fontin est nommée à l'école Bayet. Bonne rentrée à tous !

B.C.

Tous les effectifs scolaires

Maternelles	Direction	effectifs	moyenne	Primaires	Direction	effectifs	moyenne
Beausoleil	M ^{me} Coquillat	135	27	Prévert	M ^{me} Koenig	233	23,3
Veline	M ^{me} Roux	105	26,2	Bayet	M ^{me} Fontin	122	20,3
Fontvenelle	M ^{me} Milesi	114	28,5	Fontvenelle	M. Dumas	142	20,3
Terrils bleus	M ^{me} Fauchon	146	29,2	Cézanne	M ^{me} Mantelli	137	22,8
les Aires	M ^{me} Demonet	147	29,4	Brassens	M. Flippe	252	25,2
Triolet	M. Manhaval	108	27	Mistral	M ^{me} Leconte	113	22,6
(mat. & primaire)				Pitty	M ^{me} Petit	116	23,2
Saint-Joseph	M. Minson	189	21				
Collèges	Direction	effectifs		Lycées	Direction	effectifs	
Péri	M ^{me} Devassine	508		Fourcade	M. Mus	1453	
Pesquier	M. Formaggio	814		Etoile	M. Giner	330	
				Valabre	M. Bourdais	483	

*Emplacement réservé
à M^{me} De Feligonde et à M. Poussel.*

le groupe la droite unie

Promesses et gabegie

Voilà 18 mois que la nouvelle majorité municipale est en place. Qu'est devenue la confiance partagée ? La salle des fêtes et la salle de quartier de Biver aux oubliettes. Coût total des études 150 000 € (1 000 000 F). Zone de Jean de Bouc, quelques millions d'euros d'acquisition foncière. Projet suspendu. Nombre d'emplois créés 0. Piscine, projet type république bananière. On promet beaucoup, on réalise peu, ça coûte très cher. Château de Barême, acheté depuis 6 ans pour la modique somme de 3,5 millions de francs (530 000 €) sans projet d'utilisation, la bâtisse est aujourd'hui une ruine squattée en permanence. Voilà quelques exemples d'utilisation de votre argent. La suite au prochain numéro.

D. Rapuzzi
ambitions Gardanne-Biver

Nous sommes les porte-parole de 25 % des Gardannais qui ont voté aux dernières élections municipales pour *Élan pour l'Avenir*. Notre mouvement est composé de citoyens de différents horizons politiques, syndicaux, fortement impliqués dans la vie sociale, associative et professionnelle de notre ville. Sans grand discours, nous souhaitons simplement être acteurs de notre ville, au service de nos concitoyens, donc à votre écoute.

Une troupe de théâtre très Gardannaise

Nous avons eu l'immense plaisir d'assister à une représentation de la Compagnie de théâtre *Tiramisú* qui fêtait son dixième anniversaire. Où ça ? non, non, pas à Gardanne, comme cela aurait dû être, mais à Saint-Savournin. A quand *Tiramisú* dans sa ville d'origine ? Pourquoi les Gardannais sont-ils privés de leur *Tiramisú* ?

Gardanne ville fleurie ?

Élus ou battus les affiches des candidats "fleurissent" les murs de notre ville. Ne serait-il pas judicieux de nettoyer notre environnement ?

Triste rentrée pour l'annexe de l'École de Saint-Étienne

Au jour où nous rédigeons (13 août) nous, élus de l'opposition, sommes préoccupés par la façon dont vont être accueillis les étudiants de l'école de micro-électronique : locaux provisoires, logements succincts, restauration inadaptée. Quelle image de notre ville vont avoir et répandre ces étudiants ? Ne vont-ils pas filer sur Aix ? A force d'attente, d'immobilisme, d'incapacité à préparer l'avenir, la seule chose que nous aurons obtenu de la manne des fonds de reconversion, avec pourtant un effort financier considérable du Conseil général et du Conseil régional, ce qui aurait dû être la vitrine attractive de notre ville, ne restera qu'une devanture vide de campagne pré-électorale. Cette jeunesse studieuse mérite qu'on s'occupe d'elle, aussi !!!

Un Château résidentiel

Dans le même ordre d'absence d'idées et de perspectives dynamiques, une visite du Château de Barême a eu lieu en juin, 4 ans après l'achat par la ville de ce domaine de 45 Ha... 4 ans d'abandon, avec les conséquences que l'on sait. Les orientations proposées ? Installer un gardien, pour éviter la continuation du pillage, qui est d'ailleurs presque terminé. Nous attendons la désignation par le maire de ce nouveau et curieux châtelain.

4 élus à votre écoute :

Josiane Bonnet, Tony Baldo, Bénédicte Macé et Serge Amore. *Élan pour l'avenir - 26, avenue de Toulon*

le groupe élan pour l'avenir

La saison culturelle démarre dans quelques jours. Spectacles, expositions, rencontres, et concerts programmés pour cette saison 2002/2003 seront ouverts à un large public. Les nouveautés feront également leur rentrée du côté de La Médiathèque.

Culture : ce qui nous attend

C'est le 27 septembre prochain que se fera la rentrée des spectacles. *Le dindon*, une comédie de Georges Feydeau adaptée avec humour par la Compagnie de l'Iris ouvrira la saison culturelle dès 20h30 au cinéma 3 Casino. Pour bien vivre cette reprise, les plaisirs illusoires, les quiproquos, la difficulté des personnages à communiquer entre eux et le mensonge qui donne le ton à la pièce seront au rendez-vous. Cette première programmation sera également l'occasion pour l'équipe culturelle municipale de présenter la saison au public. Les spectacles adultes et jeune public s'enchaîneront jusqu'au mois de juin, alliant l'humour et l'émotion, l'absurde et la réalité, le rêve et la magie, à travers des comédies, du café-théâtre, de la musique, des contes, des spectacles de rue. Deux à trois représentations mensuelles seront proposées cette année, aux adultes et aux enfants.

Côté Médiathèque, la saison s'annonce bien remplie. On retrouvera les expositions mensuelles ainsi que les cycles d'animation réguliers qui ont atteint leur vitesse de croisière : conférences artistiques *écoutez-voir* de Martine Viala (qui seront complétées par un nouveau cycle *analyser l'art*), ateliers divers, écrans documentaires (temps fort en novembre avec une série de projections du documentariste Robert Kramer en collaboration avec le cinéma 3 Casino), *concerts de la Courte Échelle* et découverte de la création musicale contemporaine avec *Un endroit où aller*. En ce qui concerne ce dernier rendez-vous, La Médiathèque accueillera Lucia Recio, chanteuse et Claude Tchamitchian, contrebassiste en résidence d'artiste ; un projet de création musicale autour du jazz et des musiques improvisées verra le jour en 2003, des ateliers ainsi que des répétitions ouvertes au public démarreront dès le mois d'octobre. Et ce n'est pas tout pour les nouveautés puisque dans le cadre du Contrat Éducatif Local, des conférences sur l'enfance seront régulièrement mises en place en présence de pédagogues, de sociologues, de juristes, d'éducateurs. Puis, dans le cadre de *Gardanne ville lecture*, des poètes pratiquant une écriture contemporaine passeront par La Médiathèque et proposeront au grand public et aux scolaires des ateliers d'écriture poé-

Le dindon, de Feydeau, ouvre une saison où le théâtre et la comédie seront très présents.

Photo: P. Schuller



tique ainsi que des soirées lecture.

Le temps fort de ce dernier trimestre 2002 reste bien évidemment le *festival cinématographique d'automne* organisé par le cinéma 3 Casino, qui se déroulera cette année

du 18 au 29 octobre. Cette quatorzième édition réunira 26 pays autour du grand

écran, longs et courts métrages confondus. Cette année, un coup de projecteur sera donné au cinéaste espagnol

Julio Medem (*L'écureuil rouge*, *Les amants du cercle polaire*, *Lucia et le sexe...*) et un hommage sera rendu à Jacques Tati (*Mon oncle*, *Les vacances de M.Hulot*, *Jour de fête...*).

Quant aux écoles municipales d'arts plastiques et de musique, nous vous informons régulièrement des expositions et des concerts qui auront lieu tout au long de cette saison.

C.N.

**LA SAISON CULTURELLE
SERA PRÉSENTÉE
LE 27 SEPTEMBRE**

Jamaïca all stars, Mad Professor, Massilia chourmo, le Peuple de l'herbe...

Le Sous-Marin refait surface avec une programmation des plus éclectiques pour cette rentrée 2002. Le ton sera donné dès le 28 septembre où les groupes *Ganoué* (musique afro-égyptienne) et *Mei Tei Shô* (jazzy, afro-beat, jungle) se rencontreront autour d'un même concert à la Maison du Peuple, avant d'entamer une tournée nationale et égyptienne. Deux soirées sont également prévues les 18 et 19 octobre dans le cadre de *Cité Motivée*, festival de la citoyenneté organisé par le service municipal de la jeunesse : Le ska et le reggae seront au rendez-vous

de la première soirée avec les *Jamaïca all stars*, tandis que le hip-hop du groupe *La Caution* sera à l'honneur le 19. Le 9 novembre, à l'occasion du huitième anniversaire du *Sous-Marin*, *Mad Professor* (reggae, dub, dance hall) et autres invités du *Massilia chourmo* seront de la fête. Le 15 novembre, c'est le groupe *Percubaba* (ragga festif) et son mélange détonant entre hip-hop, ragga, jungle et électro qui sera accueilli, le 16 novembre ce sera au tour du *Peuple de l'herbe* (electro-dub) de poser ses valises à Gardanne.

Permanences diverses

● JURIDIQUES

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ **Conciliateur**: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ **Un service d'aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

● RETRAITE

■ **La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2^e et 4^e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

■ **La CICAS** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ **Administratives**: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h/16h

■ **Sociales**: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

● ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ **Josiane Roche**: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Josiane Guieu**: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Le service d'aide légale** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

● LOGEMENT

■ **Laure Grison**: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h. Tél. 04 42 65 79 10.

● CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1^{er} et 3^e mercredis du mois de 9h à 12h.

Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20

Les 2^e, 4^e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier

Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01

Étincelle 2000, du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

● AIDE AUX FAMILLES

au 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09

Service écoute familles Les 1^{er} et 3^e lundis de 14h30 à 17h30

Médiation familiale, Les 2^e et 4^e lundis de 14h30 à 17h30

Activités retraités

● Restaurant Nostre Oustau

Le lundi: cinéma,

le mardi: ateliers divers,

le jeudi: temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),

le vendredi: atelier Regain

Chaque jour au choix: jeux de société, cinéma...

Renseignements Marie-

Germaine Amelsi ou Samia au

04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

● Association Aide et Loisirs 3^{ème} âge

Sortie mensuelle

Permanences à Gardanne au

local de Gardanne vélo, av

Léo-Lagrange, chaque mer-

credi et vendredi de 10h à

11h30 et à la mairie annexe de

Biver tous les jeudis de 10h à

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

● Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h

dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.

Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.

Une sortie à la journée est organisée chaque mois.

Tél. 04 42 58 37 81 ou

04 42 51 18 13

● Section Biver

Place de l'église à Biver, tous

les mardis et jeudis après-

midi, jeux, sorties...

Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ **Yveline Primo**, 1^{ère} adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur rendez-vous en mairie

■ **Grégory Calemme**, adjoint, délégué au scolaire sur rendez-vous en mairie

■ **Michelle Aznif**, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur rendez-vous en mairie

■ **Lucien Moraldo**, adjoint, délégué aux sports lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

■ **Bernard Bastide**, adjoint, délégué à l'environnement le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

■ **Jean-Paul Peltier**, adjoint, délégué à l'urbanisme/transport le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

■ **Jeannot Menfi**, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie

■ **Patricia Marcolini**, adjointe, déléguée à la vie associative/animation le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ **Christian Giordano**, conseiller municipal, chargé de Biver mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

■ **Mustapha El Miri**, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie

■ **Georges Pazzaglini**, adjoint, délégué au social le samedi matin sur rendez-vous en mairie

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Téléphones utiles

Sécurité Sociale ☎ 04 42 65 41 70

Centre médico-scolaire ☎ 04 42 58 35 66

DISS (Ass. soc. sur RdV) ☎ 04 42 58 39 29

CMP ACANTHE ☎ 04 42 58 25 68

Polyclinique St-Jean ☎ 04 42 65 61 00

Urgence Dent 24h/24 ☎ 04 91 64 23 23

Médecin de garde (mines) ☎ 04 42 65 46 09

Enfance maltraitée ☎ 119

Pharmacies de garde (nuit) ☎ 04 42 58 43 93

SOS médecin ☎ 04 42 51 46 47

Médecin de garde ☎ 04 42 51 10 10

SOS vétérinaire ☎ 04 42 59 90 62

Pompiers ☎ 04 42 51 79 40

Urgence Pompiers ☎ 18

Police municipale ☎ 04 42 58 34 14

Gendarmerie ☎ 04 42 58 30 10

Sécurité Gaz (Dépan.) ☎ 04 42 51 45 45

Electricité (Dépan.) ☎ 04 42 58 32 42

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié. Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

- ➔ Vds collection de voitures Majorettes à bas prix Tél. 06 21 89 19 67
- ➔ Vds divers vêtement enfants de 0 à 18 mois, 1 € Tél. 04 42 51 27 64
- ➔ Vds Nintendo 64, 1 jeu, 2 manettes 30 € + play station 2 manettes, 10 jeux 80 € Tél. 04 42 51 00 45 ou 06 14 22 72 94
- ➔ Perdu le 28/08 york 9 ans, couleur feu et argent, tatouage ventre, malvoyante él. 04 42 58 08 72
- ➔ Perdu mi-août Beagle Elisabeth petite taille, tricolore, mâle Tél. 06 07 58 92 91
- ➔ Vds moteur de bétonnière électrique de marque Guy Noël 50 € Tél. 04 42 58 03 30
- ➔ Vds landau, poussette, sac, ombrelle, maxi-cosi, transat, chauffe bb, siège auto, 150 € Tél. 04 42 51 51 35 ou 06 65 79 11
- ➔ Vds banc de musculation complet, altères, pois 50 kg, barres, 76,22 € Tél. 04 42 12 62 85 ou 04 42 58 21 33 (ap 19h)
- ➔ Vds canaries de différentes couleurs 20 € chacun Tél. 04 42 58 21 29
- ➔ Vds chambre Henri II, armoire, chevet, matelas TBE 304 € + donne banquette en Skai, fauteuil et table de salle à manger Tél. 04 42 51 59 58
- ➔ Vds divers livres de 1^{er} STT et de BEP Terminale + sommier 140 + machine à laver calor + support telc roulettes + barre porte bagage Tél. 04 42 57 05 36
- ➔ Vds mezzanine en pin deux places 150 € Tél. 04 42 65 80 84
- ➔ Vds gazinière 4 feux, four avec grill 75 € Tél. 04 42 51 10 68
- ➔ Vds véranda alu dimension à voir 380 € Tél. 04 42 51 38 24 (le soir)

- ➔ Vds poêle à mazout Gordin de 250 m3, cuve amovible, tout équipé, tuyaux, servi 2 ans TBE 305 € Tél. 06 80 68 26 12
- ➔ Vds sommier tapissier 140 X 190 TBE 150 € Tél. 06 61 50 29 08
- ➔ Vds bouteille de gaz butane 10 € + aquarium 60 L tout équipé 20 € Tél. 04 42 65 81 64
- ➔ Vds porte bb kangourou "Babybjorn" moitié prix Tél. 04 42 68 69 11 (HR)
- ➔ Vds grand nombre d'échapes clubs de foot français et étrangers de 4 à 8 € Tél. 04 42 58 05 80
- ➔ Vds clic-clac bleu 2 places BE 10 € + fauteuils salons armature bois coussins velours verts 75 € Tél. 06 73 99 46 26
- ➔ Vds playstation + 7 jeux + volant avec pédales + 1 pistolet + manette + 2 cartes mémoires le tout 150 € à déb Tél. 04 42 51 33 39 ou 06 17 43 37 50
- ➔ Vds guitare Ibanez Folk avec étui et pied, jamais servie Tél. 04 42 58 04 51
- ➔ Vds chiots Epagneul breton de parents chasseurs nés le 8/06/02, 100 € Tél. 04 42 51 57 85
- ➔ Vds livres reliés TBE, Danielle Steel, Mary Higgins Clark... 4,5 € Tél. 04 42 51 36 29
- ➔ Vds landau BB confort 100 € + maxi cosi avec baignoire 20 € + parc 30 € Tél. 04 42 58 13 92
- ➔ Vds banquette lit en pin vernis, 2 lits en 90 + matelas neufs 200 € Tél. 04 42 24 37 08 ou 06 99 07 65 17
- ➔ Vds canapé 3 pl + 2 fauteuils en cuir, 250 € + table salle à manger avec 6 chaises en bois 150 € + penderie avec étagères pour chaussures 100 € + lits superposés avec mate-

- las et sommier 250 € Tél. 04 42 51 00 08 ou 06 18 93 45 90
- ➔ Vds salle à manger, table + 6 chaises + buffet avec vaisselier 305 € Tél. 06 15 03 72 58
- ➔ Vds barbecue convertible en fonte avec tournebroche, moteur pile, neuf jamais servi, 22 € Tél. 06 70 21 24 48
- ➔ Vds batterie complète TBE 170 € Tél. 06 24 19 19 76
- ➔ Vds aquarium 600 L + poissons + décor + meuble + pompe 609,80 € à déb Tél. 06 72 19 27 29

VÉHICULES

- ➔ Vds Hyundai Pony LS, 5 ch, an 95 TBE 2200 € Tél. 06 83 30 03 64
- ➔ Vds Honda 1000 CBR, an 92 TBE 3800 € à déb Tél. 06 20 26 03 81
- ➔ Vds bateau de pêche, promenade SBDEM 4m35 avec cabine, an 90, BE, moteur 25 ch Suzuki an 94, accessoires, possibilité de place au port de Martigues 5000 € Tél. 06 78 44 52 25 ou 04 42 51 49 15
- ➔ Vds Twingo pack an 96, 78000 km, 5 cv, ct ok, poste laser, 2100 € Tél. 06 77 15 15 77
- ➔ Vds 4 pneus neige uni-royal, 185X70 R 14, 300 € à déb + auvent C.Car ou caravane 4X3 m 300 € à déb Tél. 04 42 51 10 68
- ➔ Vds super 5 ct ok, 600 € Tél. 04 42 58 41 37
- ➔ Vds Audi cabriolet 2.3 i, équipé GPL, 145000 km toutes options, verrouillage centralisé, auto mindisc 1000 € à déb Tél. 06 21 68 43 21 (laisser message)
- ➔ Vds Peugeot 106 XR Sport, 5 ch, an 93, TBE, ct ok, pneus neufs, anti-brouillard, vitres élec 145000 km, 2287 € à déb Tél. 06 83 17 94 28 ou 04 42 22 32 82
- ➔ Vds Scooter "Vivacity"

- Peugeot an 2000 couleur bleu TBE 1013 km, 1016 € Tél. 04 42 51 43 76 (HR)
- ➔ Vds camping-car capucine challenger 120, an 96, 39000 km, 4 pl, 5/6 couchages + Ford transit 2,5 L diesel, nombreuses options, Tél. 06 19 33 25 57 ou 04 42 51 53 45
- ➔ Vds 125 Yamaha TDR 97, 1500 km, noire TBE 2591 € à voir + Opel cadett 1200S 4L, 5 ch 118650 km, 1er main, ct ok, 1067 € Tél. 04 42 51 37 42 (de 8h à 12h) ou 06 79 98 04 21
- ➔ Vds attelage 306 Tél. 04 42 58 42 87
- ➔ Vds super 5 GT Turbo en pièces détachées Tél. 06 12 44 10 55
- ➔ Vds caravane Sterkemann 4 places prix inter Tél. 06 80 18 38 06
- ➔ Vds 4 jantes alu "Momo sport" 5 trous pour BMW utilisées 7 mois valeur 880 € cédé 440 € Tél. 06 08 28 75 85
- ➔ Vds Golf 3 remontée Tuning, an 93, 1,9 litres diesel 163000 km Tél. 04 42 51 08 16 ou 06 10 18 24 23
- ➔ Vds Peugeot 205 color line diesel, an 91, 120000 km, BE, ct ok, entretien régulier 2300 € Tél. 04 42 51 08 99
- ➔ Vds BMW 325 TD an 93 noire, jantes alu, TBE, clim, vitres élec, 148700 km 10000 € Tél. 04 42 58 18 50
- ➔ Vds Renault Scénic DDE, RXT blanc toutes options TBE ct ok, 86000 km, 1er main Tél. 06 13 80 89 35
- ➔ Vds 4 pneus VTT neufs, 53-559 (26x1,95) + 54-559 (26x2,10), 10 € pièce Tél. 04 42 58 27 57
- ➔ Vds Renault 19, 1,9L diesel, an 91, moteur 110000 km, blanche, 3 portes TBE ct ok 3500 € Tél. 06 62 26 06 68 ou 06 62 43 12 99
- ➔ Vds Renault 21 Nevada break, an 91, 118000 km, pneus neufs TBE 1250 € Tél. 04 42 51 00 08 ou 06 18 93 45 90
- ➔ Cherche Peugeot 106, 205 ou Clio diesel, faible km de 2000 à 7000 € Tél. 04 42 51 31 12 (HR)
- ➔ Vds Renault Master T35 D, an 82, 165000 km, 1600 € Tél. 06 17 66 35 80
- ➔ Vds AX Tonic, an 95, 72000 km, ct ok, 5 portes, toit ouvrant 3100 € Tél. 06 03 92 42 42
- ➔ Vds Opel Corsa 1,7 D,

- an 97, 153000 km, 1ère main, TBE 3950 € Tél. 04 42 65 77 20 (HB)
- ➔ Vds Clio an 91, 110000 km, 5 portes, 1,6 ess, alarme, vitres élec, centralisation ct ok 2000 € Tél. 06 64 38 18 36
- ➔ Vds BMW an 2000, 40000 km, 12000 € à déb Tél. 06 09 09 17 57

LOGEMENT

- ➔ Etudiant cherche studio/T1 loyer maxi 304,90 € Tél. 06 20 19 45 49
- ➔ Loue T3 rénové, centre ville, balcon, terrasse, 610 € + charge Tél. 04 42 65 82 05
- ➔ Cherche à louer T3 rez de chaussé ou 1^{er} étage, centre de gardanne ou proximité Tél. 04 42 58 47 37
- ➔ Cherche urgent location T3 Tél. 04 42 51 13 22
- ➔ Cherche terrain constructible de 500 à 1000 m2 sur Biver/Gardanne ou maison T4 avec jardin Tél. 04 42 58 30 97 ou 06 83 29 28 44
- ➔ Couple salarié assimilé fonctionnaire cherche logement T3 ou T2 sur Gardanne ou les alentours Tél. 06 12 72 40 83
- ➔ Vds appartement à Mari-gnane T5, 100 m2 habitable, refait neuf, cuisine équipée, chauffage central, loggias + balcon, grande cave poss. garage 99091 € + appt T3 à Aix en Provence, 38 étage, vue St Victoire, refait neuf 104253 € Tél. 06 20 26 03 81 agence s'abstenir
- ➔ Fonctionnaire mutation à gardanne cherche logement T3 gardanne ou les alentours Tél. 06 15 25 15 20
- ➔ Cherche terrain à bâtir ou maison avec jardin 3 chambre aux alentours de gardanne faire offre Tél. 06 15 13 85 09
- ➔ Loue Mobil Home 4 places pour le mois de juillet, tout équipé sur terrain camping 3* à Argeles sur mer, 500 m de la plage Tél. 06 21 05 90 31 ou 04 42 51 08 16 (le soir)
- ➔ Fonctionnaire mutation à gardanne cherche logement T3 gardanne ou les alentours Tél. 06 15 25 15 20

NAISSANCES

FESQUET Emilie, JUANY Raphaël, YAHIA-BERROUIGUET Jawed, PALLABEAU Ugo, MOISY Maxime GIORDANA Théo, CASALINI Célia, TRIVIDIC Elora, RESCIGNO Remi, URBAIN Jean-Batiste, BENNOUR Belhassen, TCHAN Laura, ALANOIX Jordan, RITZENTHALER Jarod, POEY Solenne, REZAK Sahima, MURZEAU Anaïs, GOUNON Elora, FAÏS Clara, LINQUERQ Enzo

MARIAGE

GONZALEZ Alexandre/COUTEL Véronique, LONGEAU Florent/BOETTI Sandrine, DUMAS Jean-Jacques/DEGAS Brigitte, THOMAS Grégory/SOULLART Sundry, CASEZ Cédric/VBIRO Carine, ROUX Olivier/GIORGETTI Sophie, MASSABO Christophe/AILLAUD Carine, PAZDZIURKIEWICZ Patrice/VALENTI Rosetta, YUKSEL Jean-Louis/ATTARDI Marie, FARRI Joël/BRIZOT Nathalie, LORENZATTI Thierry/TOCQUET Christelle

DÉCÈS

NGUYEN Thi hau veuve TRUONG, MAIOLINO Alba épouse MOTTA, LAZZARINI Marie épouse RUSSO, RUIZ TERVEL Incarnation épouse DUSSECK, TIGHILT Mezianna, BOUSQUET Esther épouse MOSSE, CARDOULLIS Charlotte épouse SOLER, BOSQ Virginie veuve OLIVIER, IMBERT Serge, CASTELLANO Calogero, KAMELOR Henriette veuve LARBI, DECAUDAIN Claude épouse DUPRET, MASSEI Véra veuve GÉRARDO, AMORETTI Marguerite veuve BOSSY, CASTEL Noëlle épouse GITTON

énergies n°181

- Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO
- Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO
- conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI
- Crédit Photos : Thierry ROSTANG, Jean-Claude TROJANI ● Flashage: SELPCA ● Impression: CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233
- Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
- site : www.ville-gardanne.fr ● mel : info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

JACKY MÉRENTIER, 60 ANS. Il est né à Gardanne en 1942 et depuis, il est resté fidèle à sa ville. Fidèle à ses amis, fidèle à ses chevaux. D'ailleurs, depuis sa naissance, il ne les a quasiment jamais quittés. Enfant déjà, il aimait passer du temps avec son père dans les champs et participait activement aux travaux de labours.

«*A l'époque, se souvient-il, nous avions quatre chevaux de trait. Ces chevaux-là, ils nous aidaient à vivre.*» Puis Jacky s'est marié, les années passent mais sa passion pour la race équine ne s'estompe pas. A l'âge de trente ans, il a l'opportunité d'avoir son propre cheval, puis deux, puis trois et tout s'enchaîne très vite. Pendant plus de vingt ans, le ranch club Pénélope est resté ouvert au public. Aujourd'hui, les amis, leurs enfants et petits enfants viennent profiter des chevaux, des poneys et des ânes, «*voir le sourire d'un enfant sur un cheval, ça vaut tout l'or du monde*»; pour les autres, les promenades sont terminées. «*Je n'ai jamais vécu ma passion du cheval pour en tirer profit. Les mentalités ont trop changé. Le cheval, c'est toute ma vie, un être à part entière. Actuellement, je possède une dizaine de chevaux à la retraite, des chevaux que l'on ne monte plus. Pour certains, ils ne rapporteraient plus rien. Moi, je veux qu'ils continuent à vivre dignement, qu'ils meurent de leur belle mort, sans connaître l'abattoir et c'est ma plus belle récom-*

pense.» Ces chevaux, ils vivent en liberté, dans un grand espace, ils sont nourris, soignés jusqu'à la fin de leur existence. C'est ça l'amour du cheval. Pourtant, cela fait quelques

temps déjà que Jacky ne monte plus à cheval, c'est parait-il un cavalier hors pair. Depuis la mort de son étalon noir, Pablito. «*Je n'ai plus pu. J'ai pleuré comme un gamin pendant des jours. Et il m'est encore difficile d'en parler aujourd'hui.*» Ce qui ne l'empêche pas de

continuer à prendre soin des quelques cinquante chevaux qui vivent au ranch, ce qui ne l'empêche pas de s'occuper de sa paille, son orge, son foin, ce qui ne l'empêche pas non plus de se lever en pleine nuit pour soigner les malades. Pourtant, quelque part, le contact avec le public, les conseils qu'ils donnaient aux cavaliers lui manquent un peu. C'est précisément pour cette raison qu'il accepte avec grand plaisir que les passionnés de chevaux lui rendent visite et s'occupent d'eux avant de les monter à leur guise. «*Tout ce rapport à l'argent me dégoûte. Je me demande où sont passées les valeurs d'antan. Il y a quelques années, le*

responsable de l'Office de Tourisme m'a contacté pour organiser une fête du cheval. J'ai tout fait pour que ce soit une réussite, sans rien demander en contrepartie. Ma satisfaction, c'est de voir autant de gens réunis autour d'une même passion, public et participants, c'est aussi la joie du spectacle.»

La première année, ils étaient 17 à participer. Aujourd'hui, ils sont près de 150 et ce rendez-vous est l'un des rassemblements les plus importants en France. C'est une grosse préparation, beaucoup de cavaliers à contacter, un grand repas à préparer, mais ce n'est rien face au plaisir que lui procure le succès de cette manifestation.

Carole Nerini

L'homme qui murmurait

